

# Journals

No. 202

Tuesday, March 23, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 202

Le mardi 23 mars 1999

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 1998, pursuant to the Canadian Human Rights Act, S. C. 1998, c. 9, s. 32. — Sessional Paper No. 8560–361–123A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 1998, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L. C. 1998, ch. 9, art. 32. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–361–123A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1980, 361–2055, 361–2082 and 361–2085 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–361–66N;

— No. 361–2084 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545–361–98K.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 361–1980, 361–2055, 361–2082 et 361–2085 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–66N;

— n<sup>o</sup> 361–2084 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–98K.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Proud (Hillsborough) presented the 8th Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Committee Meeting of the NATO Parliamentary Assembly Defence and Security, Economic and Political Committees held in Brussels, Belgium, on February 14 and 15, 1999. — Sessional Paper No. 8565–361–50G.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Proud (Hillsborough) présente le 8<sup>e</sup> rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission sur la défense et la sécurité, de la Commission économique et de la Commission politique de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN tenue à Bruxelles (Belgique) les 14 et 15 février 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–361–50G.

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 21, the debate not be further adjourned.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que, relativement à l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 21, le débat ne soit plus ajourné.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 354)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Cannis  
Cauchon  
Clouthier  
DeVillers  
Dromisky  
Eggleton  
Fry  
Goodale  
Harb  
Iftody  
Karetiak—Lindell  
Knutson  
Lee  
Mahoney  
Marchi  
McCormick  
McTeague  
Mitchell  
Normand  
Paradis  
Pettigrew  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St-Julien  
Torsney  
Volpe  
Wood—137

Alcock  
Baker  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Bryden  
Caplan  
Chamberlain  
Coderre  
Dhaliwal  
Drouin  
Finestone  
Gagliano  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Jackson  
Keyes  
Kraft Sloan  
Leung  
Malhi  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Phinney  
Provenzano  
Robillard  
Sekora  
Steckle  
Szabo  
Ur  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Boudria  
Caccia  
Carroll  
Chan  
Collenette  
Dion  
Duhamel  
Finlay  
Galloway  
Grose  
Hubbard  
Jennings  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lastewka  
Lincoln  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Myers  
O'Reilly  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Redman  
Rock  
Serré  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Valeri  
Whelan

Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Calder  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Cullen  
Discepola  
Easter  
Fontana  
Godfrey  
Guarnieri  
Ianno  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lavigne  
MacAulay  
Manley  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Minna  
Nault  
Pagtakhan  
Peterson  
Pillitteri  
Reed  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Vanclief  
Wilfert

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Ablonczy  
Bailey  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Borotsik  
Casey  
Cummins  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Duncan  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guimond  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Lalonde  
Lunn  
Marchand  
McNally  
Morrison  
Power  
Riis  
Schmidt  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Alarie  
Bellehumeur  
Bigras  
Brisson  
Casson  
Dalphond—Guirail  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Gauthier  
Gouk  
Hanger  
Harvey  
Hilstrom  
Jones  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mercier  
Muise  
Proctor  
Ritz  
Scott (Skeena)  
St-Jacques  
Thompson (Wild Rose)  
White (Langley—Abbotsford)

Asselin  
Bergeron  
Blaikie  
Cadman  
Chatters  
Desjarlais  
Duceppe  
Epp  
Gilmour  
Grewal  
Hardy  
Herron  
Hoepfner  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lebel  
Mancini  
Martin (Winnipeg Centre)  
Meredith  
Nystrom  
Ramsay  
Robinson  
Solberg  
Stoffer  
Vautour  
White (North Vancouver)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Crête  
Doyle  
Dumas  
Forseth  
Girard—Bujold  
Grey (Edmonton North)  
Harris  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Konrad  
Lowther  
Marceau  
Mayfield  
Mills (Red Deer)  
Picard (Drummond)  
Reynolds  
Rocheleau  
Solomon  
Strahl  
Vellacott  
Williams—99

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Debien  
Graham  
Patry  
Speller

Assadourian  
Desrochers  
Guay  
Perron  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bulte  
Folco  
Longfield  
Pratt  
Turp

de Savoye  
Fournier  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Sauvageau  
Venne

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of this House, a bill in the name of the President of the Treasury Board, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of government services, shall be disposed of as follows:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou les usages de cette Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du président du Conseil du Trésor et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services gouvernementaux :

Commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown, and no Private Members' Business shall be taken up;

The said bill may be read twice or thrice in one sitting;

After being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and

During consideration of the said bill, no division shall be deferred. (*Government Business No. 21*)

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board). (*Government Business No. 21*)

The debate continued.

#### QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board). (*Government Business No. 21*)

The debate continued.

#### QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board). (*Government Business No. 21*)

Dès la première lecture dudit projet de loi et jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne, et n'entreprendra pas l'étude des Affaires émanant des députés;

Le projet de loi peut être lu deux fois ou trois fois à la même séance;

Après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier;

Durant l'étude du projet de loi, il ne peut y avoir vote différé. (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor). (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

Le débat se poursuit.

#### QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor). (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

Le débat se poursuit.

#### QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor). (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

The debate continued.

#### QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board). (*Government Business No. 21*)

The debate continued.

#### QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After four minutes, a quorum was found.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board). (*Government Business No. 21*)

The debate continued.

#### QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board). (*Government Business No. 21*)

The debate continued.

#### QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board). (*Government Business No. 21*)

Le débat se poursuit.

#### QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor). (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

Le débat se poursuit.

#### QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 4 minutes, le quorum est atteint.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor). (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

Le débat se poursuit.

#### QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor). (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

Le débat se poursuit.

#### QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor). (*Affaires émanant du gouvernement n° 21*)

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), — That, in the opinion of this House, the government should show leadership and enact a tax on financial transactions in concert with the international community; (*Private Members' Business M-239*)

And of the amendment of Mr. Sauvageau (Repentigny), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — That the motion be amended by removing the words "enact a tax on financial transactions" and replacing them with the following:

‘promote the implementation of a tax aimed at discouraging speculation on fluctuations in the exchange rate.’

The debate continued.

By unanimous consent, the main motion of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) was amended to read as follows:

That, in the opinion of this House, the government should enact a tax on financial transactions in concert with the international community.

The House resumed consideration of the main motion, as amended, of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Lill (Dartmouth); (*Private Members' Business M-239*)

And of the amendment of Mr. Sauvageau (Repentigny), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean).

The debate continued.

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 355)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Alarie  
Bergeron  
Cardin  
Dalphond-Guiral  
Gagnon  
Guay  
Laurin  
Marceau  
Picard (Drummond)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)—36

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
Plamondon

Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Duceppe  
Girard-Bujold  
Keddy (South Shore)  
Lefebvre  
Ménard  
Rocheleau

Bellehumeur  
Brien  
Crête  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lalonde  
Loubier  
Mercier  
St-Hilaire

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Ablonczy  
Assad  
Bakopanos  
Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brown  
Cadman

Adams  
Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Bertrand  
Bonin  
Bradshaw  
Bryden  
Calder

Alcock  
Bailey  
Beaumier  
Bennett  
Bevilacqua  
Bonwick  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Byrne  
Cannis

Anders  
Baker  
Bélair  
Benoit  
Blaikie  
Borotsik  
Brisson  
Caccia  
Caplan

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire preuve de leadership et décréter une taxe sur les transactions financières de concert avec la communauté internationale; (*Affaires émanant des députés M-239*)

Et de l'amendement de M. Sauvageau (Repentigny), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), — Qu'on modifie la motion en retranscrivant les mots « décréter une taxe sur les transactions financières » et en les remplaçant par ce qui suit :

« favoriser la mise en place d'une taxe visant à décourager la spéculation sur les variations de taux de change. »

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, la motion principale de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) est modifiée comme suit :

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait décréter une taxe sur les transactions financières de concert avec la communauté internationale.

La Chambre reprend l'étude de la motion principale, telle que modifiée, de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth); (*Affaires émanant des députés M-239*)

Et de l'amendement de M. Sauvageau (Repentigny), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean).

Le débat se poursuit.

À 18h16, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Carroll	Casey	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chatters	Clouthier	Coderre	Collenette
Comuzzi	Cullen	Cummins	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Dockrill	Doyle	Dromisky	Drouin
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Duncan	Earle
Easter	Eggleton	Epp	Finestone
Finlay	Fontana	Forseth	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose
Guarnieri	Hanger	Harb	Hardy
Harris	Hart	Harvard	Harvey
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Kenney (Calgary Southeast)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Konrad	Kraft Sloan	Lastewka
Lee	Leung	Lincoln	Lowther
Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Mancini	Marchi
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)
Massé	Mayfield	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally
McTeague	McWhinney	Meredith	Mifflin
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Muisé	Murray	Myers	Nault
Normand	Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Pankiw	Paradis
Parrish	Penson	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Power	Price	Proctor	Proud
Provenzano	Ramsay	Redman	Reed
Reynolds	Richardson	Riis	Ritz
Robillard	Robinson	Rock	Saada
Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora
Serré	Shepherd	Solberg	Solomon
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Jacques	St-Julien	Stoffer	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Vautour	Vellacott	Volpe
Wappel	Wasylcia—Leis	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Wilfert	Wood—215	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Assadourian	Bulte	de Savoye
Debien	Desrochers	Folco	Fournier
Graham	Longfield	Patry	Perron
Pratt	Sauvageau	Speller	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Venne		

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division: La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 356)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Augustine
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Cullen	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Dockrill	Dromisky	Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duhamel	Dumas	Earle	Easter
Eggleton	Finestone	Finlay	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goodale	Guarnieri
Hardy	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Lebel
Lee	Lefebvre	Leung	Lincoln
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Mancini	Marchi	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé	Mayfield

McCormick  
McLellan (Edmonton West)  
Meredith  
Morrison  
Normand  
O'Reilly  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proud  
Richardson  
Rocheleau  
Sekora  
Steckle  
St-Julien  
Thibeault  
Valeri  
Wasylycia-Leis

McDonough  
McTeague  
Mifflin  
Murray  
Nystrom  
Pagtakhan  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Riis  
Rock  
Serré  
Stewart (Brant)  
Stoffer  
Torsney  
Vanclicf  
Whelan

McGuire  
McWhinney  
Minna  
Myers  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Pettigrew  
Plamondon  
Redman  
Robillard  
Saada  
Solomon  
Stewart (Northumberland)  
Szabo  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vautour  
Wilfert

McKay (Scarborough East)  
Ménard  
Mitchell  
Nault  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Phinney  
Proctor  
Reed  
Robinson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St-Hilaire  
Telegdi  
Ur  
Wappel  
Wood—164

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Ablonczy  
Bellehumeur  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cadman  
Chatters  
Dalphond—Guiral  
Duncan  
Girard—Bujold  
Guay  
Harris  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Konrad  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Price  
Schmidt  
St-Jacques  
Vellacott

Alarie  
Benoit  
Bigras  
Briën  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Doyle  
Epp  
Grewal  
Guimond  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Lalonde  
Lunn  
Mercier  
Penson  
Ramsay  
Scott (Skeena)  
Strahl  
Volpe

Anders  
Bergeron  
Borotsik  
Brisson  
Casey  
Crête  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Forsyth  
Grey (Edmonton North)  
Hanger  
Harvey  
Hilstrom  
Jones  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mills (Red Deer)  
Picard (Drummond)  
Reynolds  
Shepherd  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
White (Langley—Abbotsford)

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Bryden  
Casson  
Cummins  
Duceppe  
Gauthier  
Grose  
Harb  
Herron  
Hoepfner  
Kenney (Calgary Southeast)  
Loubier  
Marceau  
Muise  
Power  
Ritz  
Solberg  
Thompson (Wild Rose)  
White (North Vancouver)—83

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Debien  
Graham  
Pratt  
Turp

Assadourian  
Desrochers  
Longfield  
Sauvageau  
Venne

Bulte  
Folco  
Petry  
Speller

de Savoye  
Fournier  
Perron  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Pursuant to Order made Wednesday, March 17, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), — That Bill C-219, An Act to amend the Criminal Code (using or operating a stolen motor vehicle in the commission of an offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 357)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Benoit  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Calder  
Cummins  
Duncan  
Grewal  
Harris  
Hill (Macleod)  
Jackson

Anders  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Casey  
Desjarlais  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jaffer

Asselin  
Blaikie  
Bryden  
Casson  
Doyle  
Forsyth  
Grose  
Harvey  
Hilstrom  
Johnston

Bailey  
Borotsik  
Cadman  
Chatters  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gilmour  
Hanger  
Herron  
Hoepfner  
Jones

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 mars 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), — Que le projet de loi C-219, Loi modifiant le Code criminel (utilisation ou conduite, lors de la perpétration d'une infraction, d'un véhicule à moteur volé), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Jordan  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McTeague  
Muise  
Perić  
Reynolds  
Scott (Skeena)  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
White (Langley—Abbotsford)

Karygiannis  
Lowther  
Mayfield  
Meredith  
O'Brien (Labrador)  
Power  
Riis  
Sekora  
St-Jacques  
Thompson (Wild Rose)  
White (North Vancouver)—81

Keddy (South Shore)  
Lunn  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Pankiw  
Price  
Ritz  
Serré  
Stoffer  
Vellacott

Kenney (Calgary Southeast)  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Morrison  
Penson  
Ramsay  
Schmidt  
Solberg  
Strahl  
Wappel

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Augustine  
Barnes  
Bellehumeur  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Bradshaw  
Caccia  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Dion  
Drouin  
Dumas  
Finlay  
Gagnon  
Godfrey  
Guarnieri  
Hardy  
Jennings  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lefebvre  
MacAulay  
Mancini  
Marleau  
McCormick  
McWhinney  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Peterson  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Redman  
Rocheleau  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Telegdi  
Valeri  
Whelan

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bellemare  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Brien  
Cannis  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
Dalphond—Guiral  
Discepolo  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Earle  
Fontana  
Galloway  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Harvard  
Karetak—Lindell  
Kraft Sloan  
Laurin  
Leung  
Mahoney  
Marceau  
Martin (LaSalle—Émard)  
McDonough  
Ménard  
Mitchell  
Normand  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Plamondon  
Reed  
Rock  
St. Denis  
St-Hilaire  
Torsney  
Vanlief  
Wilfert

Alcock  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Bevilacqua  
Bonin  
Brown  
Caplan  
Cauchon  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Comuzzi  
DeVillers  
Dockrill  
Duceppe  
Easter  
Fry  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Hubbard  
Keys  
Lalonde  
Lebel  
Lincoln  
Malhi  
Marchand  
Martin (Winnipeg Centre)  
McKay (Scarborough East)  
Mercier  
Murray  
Nystrom  
Paradis  
Phinney  
Proctor  
Robillard  
Saada  
Steckle  
St-Julien  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vautour  
Wood—161

Assad  
Bakopanos  
Bélanger  
Bergeron  
Bigras  
Boudria  
Byrne  
Cardin  
Chamberlain  
Clouthier  
Crête  
Dhaliwal  
Dromisky  
Duhamel  
Eggleton  
Gagliano  
Girard—Bujold  
Goodale  
Harb  
Ianno  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Marchi  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Mifflin  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Picard (Drummond)  
Proud  
Robinson  
Scott (Fredericton)  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Ur  
Wasylycia—Leis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Debien  
Graham  
Pratt  
Turp

Assadourian  
Desrochers  
Longfield  
Sauvageau  
Venne

Bulte  
Folco  
Patry  
Speller

de Savoye  
Fournier  
Perron  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board). (*Government Business No. 21*)

The debate continued.

At 11:00 p.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor). (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 21*)

Le débat se poursuit.

À 23h00, conformément à l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.



The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 358)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams	Alcock	Anders	Assad
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden	Byrne
Caccia	Cadman	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier	Coderre	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	Cummins
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Epp	Finestone	Finlay
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Grewal	Grey (Edmonton North)
Grose	Guarnieri	Hanger	Harb
Harvard	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard
Ianno	Ifody	Jackson	Jennings
Johnston	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lee
Leung	Lincoln	Lowther	Lunn
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Perić
Peterson	Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Proud	Provenzano	Ramsay	Redman
Reed	Reynolds	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Wilfert	Wood—159	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Blaikie	Cardin	Borotsik	Brien
Brisson	Dalphond—Guiral	Casey	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Desjarlais	Dockrill
Doyle	Earle	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Dumas	Girard—Bujold	Forseth	Gagnon
Gauthier	Guimond	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Guay	Jones	Hardy	Harvey
Herron	Loubier	Keddy (South Shore)	Laurin
Lebel	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini
Marceau	Mercier	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough
Ménard	Power	Muise	Picard (Drummond)
Plamondon	Rocheleau	Price	Proctor
Robinson	Stoffer	Solomon	St-Hilaire
St-Jacques		Vautour	Wasylycia—Leis—63

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Assadourian	Bulte	de Savoye
Debien	Desrochers	Folco	Fournier
Graham	Gray (Windsor West)	Lefebvre	Longfield
Patry	Perron	Pratt	Sauvageau
Speller	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-76, An Act to provide for the resumption and continuation of government services.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-76, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services gouvernementaux.

Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

Debate arose thereon.

## MIDNIGHT

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat.

## MINUIT

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 359)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Bakopanos  
Bennett  
Bonin  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Calder  
Casson  
Chan  
Clouthier  
Cullen  
Discepola  
Easter  
Finlay  
Galloway  
Grose  
Harvard  
Hoepfner  
Jaffer  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mahoney  
Manning  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
McWhinney  
Mitchell  
Nault  
Pagtakhan  
Peterson  
Proud  
Reed  
Robillard  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Szabo  
Torsney  
Vellacott  
White (North Vancouver)

Adams  
Barnes  
Bertrand  
Bonwick  
Brown  
Cannis  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
DeVillers  
Dromisky  
Eggleton  
Fontana  
Godfrey  
Guarnieri  
Hill (MacLeod)  
Ianno  
Jennings  
Kenney (Calgary Southeast)  
Knutson  
Lastewka  
Lowther  
Malhi  
Marchi  
Mayfield  
McLellan (Edmonton West)  
Mifflin  
Morrison  
Normand  
Paradis  
Pettigrew  
Provenzano  
Reynolds  
Rock  
Sekora  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Ur  
Volpe  
Wilfert

Augustine  
Beaumier  
Bevilacqua  
Boudria  
Bryden  
Caplan  
Cauchon  
Chatters  
Collenette  
Dhaliwal  
Drouin  
Epp  
Fry  
Goodale  
Hanger  
Hill (Prince George—Peace River)  
Iftody  
Johnston  
Keyes  
Konrad  
Lee  
Lunn  
Maloney  
Marleau  
McCormick  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Ramsay  
Richardson  
Saada  
Serré  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Valeri  
Wappel  
Wood—158

Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Bélanger  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Carroll  
Chamberlain  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Copps  
Dion  
Dumhamel  
Finestone  
Gagliano  
Grey (Edmonton North)  
Harb  
Hilstrom  
Jackson  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Leung  
MacAulay  
Manley  
Martin (LaSalle—Émard)  
McGuire  
McTeague  
Minna  
Myers  
O'Reilly  
Penson  
Pillitteri  
Redman  
Ritz  
Schmidt  
Solberg  
St—Julien  
Thompson (Wild Rose)  
Vanclief  
Whelan

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Abbott  
Bellehumeur  
Bigras  
Brien  
Crête  
Dockrill  
Dumas  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Harvey  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Meredith  
Price  
Scott (Skeena)  
Strahl  
White (Langley—Abbotsford)—72

Alarie  
Bergeron  
Blaikie  
Brison  
Cummins  
Doyle  
Duncan  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Herron  
Laurin  
Mancini  
McDonough  
Muisé  
Proctor  
Solomon  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cadman  
Dalphond—Guirail  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Gilmour  
Gouk  
Hardy  
Jones  
Lebel  
Marceau  
Ménard  
Picard (Drummond)  
Robinson  
St—Hilaire  
Vautour

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Borotsik  
Cardin  
Desjarlais  
Duceppe  
Forseth  
Girard—Bujold  
Grewal  
Hart  
Keddy (South Shore)  
Loubier  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mercier  
Power  
Rocheleau  
Stoffer  
Wasylycia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Debien  
Graham  
Patry  
Speller

Assadourian  
Desrochers  
Gray (Windsor West)  
Perron  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bulte  
Folco  
Lefebvre  
Pratt  
Turp

de Savoye  
Fournier  
Longfield  
Sauvageau  
Venne

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it with the following amendments:

*Clause 6*

Replace lines 14 to 16 on page 3 with the following:

“bargaining agent and the employees until the earlier of

(a) the day they become bound by a single collective agreement concluded by the employer and the bargaining agent, and

(b) the day they become bound by the collective agreement referred to in subsection 7(3).”

*Clause 7*

Add after line 3 on page 4 the following:

“(6) If the employer, the bargaining agent and the employees become bound by a single collective agreement concluded by the employer and the bargaining agent before terms and conditions of employment applicable to the employees are prescribed under subsection (1), subsections (1) to (5) and section 9 are deemed to be spent.”

*Clause 8*

Replace lines 7 and 8 on page 4 with the following:

“collective agreement referred to in paragraph 6(a) or the collective agreement referred to in subsection 7(3), whichever is applicable, has effect,”

*Clause 19*

Replace lines 28 to 30 on page 7 with the following:

“bargaining agent and the employees until the earlier of

(a) the day they become bound by a collective agreement concluded by the employer and the bargaining agent, and

(b) the day they become bound by a collective agreement referred to in subsection 20(3).”

*Clause 20*

Add after line 20 on page 8 the following:

“(6) If the employer, the bargaining agent and employees become bound by a collective agreement concluded by the employer and the bargaining agent before terms and conditions of employment applicable to those employees are prescribed under subsection (1), subsections (1) to (5) and section 22 are deemed to be spent in respect of those employees.”

*Clause 21*

Replace lines 24 and 25 on page 8 with the following:

“collective agreement referred to in paragraph 19(a) or a collective agreement referred to in subsection 20(3), whichever is applicable, has effect”

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport avec les amendements suivants :

*Article 6*

Substitution, aux lignes 16 et 17, page 3, de ce qui suit :

« ceux-ci soient liés par celle des conventions suivantes à survenir en premier :

a) une convention collective cadre conclue entre l'employeur et l'agent négociateur;

b) la convention collective visée au paragraphe 7(3). »

*Article 7*

Adjonction, après la ligne 3, page 4, de ce qui suit :

« (6) Si l'employeur, l'agent négociateur et les fonctionnaires deviennent liés par une convention collective cadre conclue entre l'employeur et l'agent négociateur avant la fixation, au titre du paragraphe (1), des conditions d'emploi applicables aux fonctionnaires, les paragraphes (1) à (5) et l'article 9 sont réputés périmés. »

*Article 8*

Substitution, aux lignes 6 et 7, page 4, de ce qui suit :

« de la convention collective visée à l'alinéa 6a) ou de la convention collective visée au paragraphe 7(3), selon celle qui s'applique : »

*Article 19*

Substitution, aux lignes 29 et 30, page 7, de ce qui suit :

« ceux-ci soient liés par celle des conventions suivantes à survenir en premier :

a) une convention collective conclue entre l'employeur et l'agent négociateur;

b) une convention collective visée au paragraphe 20(3). »

*Article 20*

Adjonction, après la ligne 20, page 8, de ce qui suit :

« (6) Si l'employeur, l'agent négociateur et des fonctionnaires deviennent liés par une convention collective conclue entre l'employeur et l'agent négociateur avant la fixation, au titre du paragraphe (1), des conditions d'emploi applicables à ces fonctionnaires, les paragraphes (1) à (5) et l'article 22 sont réputés périmés à l'égard de ceux-ci. »

*Article 21*

Substitution, aux lignes 23 et 24, page 8, de ce qui suit :

« d'une convention collective visée à l'alinéa 19a) ou d'une convention collective visée au paragraphe 20(3), selon celle qui s'applique : »

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 360)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélangier	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Clouthier	Coderre
Collenette	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Epp	Finestone	Finlay	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jordan	Karetak—Lindell	Kenney (Calgary Southeast)
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Lastewka	Lee
Leung	Lincoln	Lowther	Lunn
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Manning	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Énard)	Massé	Mayfield	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Morrison	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Pankiw	Paradis	Parrish
Penson	Peterson	Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Proud	Provenzano	Ramsay
Redman	Reed	Richardson	Ritz
Robillard	Rock	Saada	Schmidt
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Solberg
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Whelan	White (North Vancouver)	Wilfert
Wood—153			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Blaikie	Brisson
Cummins	Cadman	Cardin	Crête
Doyle	Dalphond—Guiral	Desjarlais	Dockrill
Forseth	Duceppe	Duncan	Earle
Girard—Bujold	Gagnon	Gauthier	Gilmour
Grewal	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Gouk
Hart	Guay	Hanger	Hardy
Laurin	Harvey	Keddy (South Shore)	Lalonde
Marceau	Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini
Ménard	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McNally
Power	Meredith	Muise	Picard (Drummond)
Scott (Skeena)	Price	Proctor	Rocheleau
Strahl	Solomon	St-Hilaire	Stoffer
Wasylcia—Leis	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Vautour	Vellacott
	White (Langley—Abbotsford)—61		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Debien  
Graham  
Patry  
Speller

Assadourian  
Desrochers  
Gray (Windsor West)  
Perron  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bulte  
Folco  
Lefebvre  
Pratt  
Turp

de Savoye  
Fournier  
Longfield  
Sauvageau  
Venne

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Order made earlier today, Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-76, An Act to provide for the resumption and continuation of government services, be not now read a third time but be referred back to Committee of the Whole for the purpose of reconsidering all of the clauses with the view to provide final offer arbitration as an alternative to legislating agreements or workers back to work.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 361)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bailey  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cadman  
Casson  
Cummins  
Doyle  
Forseth  
Girard—Bujold  
Grey (Edmonton North)  
Harvey  
Hoepfner  
Kenney (Calgary Southeast)  
Loubier  
Mancini  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McNally  
Morrison  
Penson  
Price  
Rocheleau  
Stoffer  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
White (North Vancouver)—95

Ablonczy  
Bellehumeur  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Canuel  
Chatters  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Herron  
Jaffer  
Konrad  
Lowther  
Manning  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard  
Muisse  
Picard (Drummond)  
Proctor  
Solberg  
Strahl  
Vautour

Alarie  
Benoit  
Bigras  
Brien  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desjarlais  
Duncan  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Lalonde  
Lunn  
Marceau  
Mayfield  
Meredith  
Nystrom  
Plamondon  
Ramsay  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vellacott

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Blaikie  
Brisson  
Casey  
Crête  
Dockrill  
Epp  
Gilmour  
Grewal  
Hanger  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Mills (Red Deer)  
Pankiw  
Power  
Ritz  
St-Jacques  
Thompson (Wild Rose)  
White (Langley—Abbotsford)

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-76, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services gouvernementaux, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité plénier afin de reconsidérer tous les articles pour que l'arbitrage des offres finales soit proposée comme alternative à l'imposition de conventions ou à l'adoption de lois de retour au travail. »

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Beaumier  
Bevilacqua  
Boudria  
Byrne  
Carroll  
Chan

Alcock  
Baker  
Bélanger  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Calder  
Catterall  
Clouthier

Assad  
Bakopanos  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Cannis  
Cauchon  
Coderre

Augustine  
Barnes  
Bertrand  
Bonwick  
Bryden  
Caplan  
Chamberlain  
Collenette

Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepolo	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finestone	Finlay
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Grose	Harb
Harvard	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Perić	Peterson	Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Whelan	Wilfert	Wood—127	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Assadourian	Bulte	de Savoye
Debien	Desrochers	Folco	Fournier
Graham	Gray (Windsor West)	Lefebvre	Longfield
Patry	Perron	Pratt	Sauvageau
Speller	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne

The question was put on the main motion and it was agreed to La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote on the following division: suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 362)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Assad
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bailey	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélangier
Bennett	Benoit	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden
Byrne	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casson	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Chatters	Clouthier
Coderre	Collenette	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Epp	Finestone	Finlay	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Grey (Edmonton North)	Grose	Harb
Harvard	Hill (MacLeod)	Hilstrom	Hoepfner
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jaffer	Jennings	Johnston	Jordan
Karetak-Lindell	Kenney (Calgary Southeast)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad	Lee
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	MacAulay
Leung	Lincoln	Lunn	Manley
Mahoney	Malhi	Maloney	Massé
Manning	Marchi	Marleau	McLellan (Edmonton West)
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	Mills (Red Deer)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Murray
Minna	Mitchell	Morrison	O'Brien (London—Fanshawe)
Myers	Nault	Normand	Paradis
O'Reilly	Pagtakhan	Pankiw	Peterson
Parrish	Penson	Perić	Proud
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Reed
Provenzano	Ramsay	Redman	Saada
Ritz	Robillard	Rock	Shepherd
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Stewart (Brant)
Solberg	St. Denis	Steckle	Telegdi
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Torsney
Thibeault	Thompson (Wild Rose)	Valeri	Vellacott
Valeri	Vanclief	Wood—154	Whelan
White (North Vancouver)	Wilfert		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott  
Bergeron  
Blaikie  
Cadman  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desjarlais  
Duncan  
Gilmour  
Grewal  
Harvey  
Laurin  
Mancini  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard  
Picard (Drummond)  
Proctor  
Stoffer  
Vautour

Alarie  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Crête  
Dockrill  
Forseth  
Girard—Bujold  
Guay  
Herron  
Loubier  
Marceau  
Mayfield  
Meredith  
Plamondon  
Rocheleau  
Strahl  
White (Langley—Abbotsford)—68

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brien  
Cardin  
Cummins  
Doyle  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guimond  
Keddy (South Shore)  
Lowther  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McDonough  
Muise  
Power  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bellehumeur  
Bigras  
Brisson  
Casey  
Dalphond—Gural  
Duceppe  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Hanger  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
McNally  
Nystrom  
Price  
St-Jacques  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson  
Debien  
Graham  
Patry  
Spellier

Assadourian  
Desrochers  
Gray (Windsor West)  
Perron  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bulte  
Folco  
Lefebvre  
Pratt  
Turp

de Savoye  
Fournier  
Longfield  
Sauvageau  
Venne

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## ADJOURNMENT

At 8:32 a.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 8h32, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

